

X 0

78 (8)

65. Zawony

X XVII Stopnie (36 - leon.)

X XVI Higiena

X XXII Liczebni 65



X XXIV Alicent X Toponom.

88/12
PPPA

prywatnie

prywatnie

XIV 38

XIV

prywatnie

prywatnie



Музей естественной истории
и антропологии
Университета
в Ленинграде



1997 - d-62/188

Inf. Francois 18th

XVII 36

XVII, 37

serate

bois les II

XVII. 38

XVII. 39

pasyp

pasz bica

krenosc

stark II

XVII. 40

~~na~~ hořicem

XVII. 41

1. od maceya

2. 1 pu: brat

kuzin (sear)

XVII. 42

lrewni
lrenosc

XVII. 43

zadek (sear)

stark II

XVII. 43

XVII. 43

XVII. 44

XVII. 44

XVII. 44

XVII. 45

bap'ca (teraz)

starka

1. onik

2. 'pu-brat

kusim (teraz)

XVII. 46

XVII. 47

starka

starka
kwasz

ошкы

XVII. 48

ошкы

XVII. 49

ошкы

(сост) ошкы

XVII. 48

дурь, а

дурь, а

(сост) ошкы

XVII. 49

XVII. 48

XVII. 49

'senovö

качка

ошкы II

XVII. 50

XVII. 51

'bratovö

швайер

ошкы II

protopo

noyov

XVII. 20

XVII. 21

noyov

noy

XVII. 22

XVII. 23

XVII. 52

XVII. 53

vui

vui II

colka

XVII. 54

XVII. 55

colka

vui

stria II

addes

am

XVII. 54

XVIII. 52

am

addes

XVII. 55

XVIII. 53

XVII. 56

XVII. 52

'strina II

'ju-brat

XVII. 58

XVII. 59

- 1. 'kroni
- 2. * h-olego
- 'hamröt II

knop n. n.

- 1 } rob 58
- 2 } ...
- 'be ...
- 'buser - 12-131

II
Förmodl
V. program

V } 28
u' u'

XVII. 28

XVII. 28

II
Förmodl

Förmodl

XVII. 28

XVII. 28

XVII. 60

XVII. 61

gdufc II

glova

XVII. 62

XVII. 63

zyfča II
zemis
'resunka

lenöp
'paroplc Spandcl'
'losbas - fejot.
'beinel - 20 l.
'buzer - 12-13 l.

admiration
domine
shiffoz II

gousser - 18434
pousser - 508
pousser - 18434
horofit chourou,
pousser

XVII. 63

XVII. 63

shiffoz II

gousser

XVII. 60

XVII. 61

XVII. 64

XVII. 65

kirin. kurim lenöpuu

^{Ar} kirin kurim lenöpuu
panie

XVII. 66

XVII. 67

'ti 'dwaini 'lenöpi-i
'pšēle
panie

'ti 'tšēiri 'lenöpi-i
'pšēle
ma'viana 'šēim

...
...
XVII 50

~~...~~
...
XVII 51

...
XVII 52

...
XVII 53

XVII. 72
*perlina (Plichta)
(preložit u škole storo
prinz na perline)

im. nie ma
...
...
...
...
...

XVII. 73
perlinaf lemm (syn)
'do perlinicuf

XVII. 74^a
dyik - Dyk
šleia - Szleja
plex to - Plichta
'čelinšci - Kiełanšci
klysa - Kleisa
'klimkoš - Klimkoš

XVII. 74^b
byla - Bela
'franknešci - Frankoński
'ruška - Ruskoński
'šemiš - Szemichowski
lyman - Lemian
(Antodry)
lyman - Lemian
(starszy; nie hosi)

1) ... - ...
 2) ... - ...
 3) ... - ...
 4) ... - ...
 5) ... - ...
 6) ... - ...
 7) ... - ...
 8) ... - ...
 9) ... - ...
 10) ... - ...

1) ... - ...
 2) ... - ...
 3) ... - ...
 4) ... - ...
 5) ... - ...
 6) ... - ...
 7) ... - ...
 8) ... - ...
 9) ... - ...
 10) ... - ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...

XVII. 74c

- 1) kascefski - Kascewskii
- 2) derink - Derink
- 3) poslewski - poslewski
- 4) diagslewski - diagslewski
- 5) mejsa - mejsa

XVII. 75

- a) byka
- 1) ruski - Ruszkowski
- 2) szynichowski - szynichowski
- 3) diagslewski - diagslewski
- 4) imyeh mie shacaja bechi - Byczkowski

XVII. 74a

trofsci - Trovski

- a) myshino
- b) myshova
- c) myshuf
- d) myshovie

XVII. 76a

- a) dyichenö
- b) diyhova klava
- c) diyluf sygment
- d) dyice

- a) dyincha
- b) dyincheva II
- c) dyinuf
- d) dininze

XVII. 76^b

- a) 'šeišiška
- b) 'šeišičnosa
- c) 'šeišičuf
- d) 'šeišiče

XVII. 77^a

- a) 'plexcenö
- b) 'plextova
- c) 'plextuf
- d) 'plexce

- a) 'myšičinö
- b) 'myšičnosa
- c) 'myšičuf
- d) 'myšiče

- XVII. 77^b
- a) bylka
 - b) bylova
 - c) byluf
 - d) bylove

- XVII. 78^a
- a) 'čel'išišö
 - b) 'čel'išičix
 - c) — " —
 - d) 'čel'išiče

- a) 'klyška
- b) 'klyšova
- c) 'klyšuf
- d) 'klyšovie

- a) frankučščö
- b) frankučščix
- c) — " —
- d) 'frankučšče

addm (a)
scadp (a)
fudp (a)
scadp (a)
addm (a)
XVII 77

addm (a)
scadp (a)
fudp (a)
scadp (a)
addm (a)
XVII 78

addm (a)
scadp (a)
fudp (a)
scadp (a)
addm (a)
XVII 79

addm (a)
scadp (a)
fudp (a)
scadp (a)
addm (a)
XVII 80

- a) 'trofelo
- b) 'trofscix
- c) -"
- d) 'trofsee
- a) 'instnefelo
- b) 'instnefscix
- c) -"
- d) 'instnefsee

XVII. 80

XVII. 79

~~nie~~ nie

nie nie

nie nie

XVII. 81

Handwritten scribbles at the top of the page.

Handwritten scribbles at the top of the page.

XIV. 20

XIX. 3

Handwritten notes, possibly including 'Krafo...' and 'Krafo...'.

Handwritten notes on the left side, including 'Krafo...' and 'Krafo...'.

Handwritten scribbles in the middle of the page.

XVIII. 29

XVII. 28

XVII. DP, 1

Handwritten notes on the left side, including 'n. n.' and '1950'.

Handwritten notes on the right side, including 'mista de succ'.

XVI. 3

XV. 4

Handwritten notes on the left side, including 'Kosac', 'Keta', 'Koson', and 'Kosari'.

Handwritten notes on the right side, including 'Kiebin'.

šleja
bi Zau.
m. Zau.
Zau.

XVII. 25. V

XVI. 1

nisho

XVI. 2

nisho do meci

XVI. 3

u'cosac
u'cesa
u'coson
u'cosani

XVI. 4

g'iebin

XVI. 5

1. věprac

1. věpieša

XVI. 6

1. ve zěžpna

2. kyacne

XVI. 7

1. čimunka

1. čimuncí

XVI. 8

1. viflo

1. věšník
2. věšník

XVI. 5

1. věšník

XVI. 8

1. věšník
2. věšník

XVI. 2

1. věšník

XVI. 8

1. věšník
2. věšník
3. věšník
4. věšník

XVI. 9

1. věšník
2. věšník
3. věšník

XVI. 10

1. věšník; věšník
2. věšník - věšník
3. věšník

XVI. 11

1. věšník
2. věšník

XVI. 12

1. věšník
2. věšník

Handwritten notes in the top left corner, possibly bleed-through from the reverse side.

Handwritten notes in the top right corner, possibly bleed-through from the reverse side.

XV. 12

XV. 13

Handwritten notes in the middle left section, possibly bleed-through from the reverse side.

Handwritten notes in the middle right section, possibly bleed-through from the reverse side.

XV. 14

XV. 15

XVI. 13

'vė̃miesc

'vė̃miōtac

'vė̃miōtrum

'vė̃miūt

'vė̃miūletė̃; 'vė̃miūtle

↳ vė̃ - tele ↑
dyba? ps.

XVI. 15

Handwritten notes in the bottom left section, including the word 'miēteliōk' and other illegible text.

'miētuo

miōtle

XVI. 14

XVI. 16

1. zob. 15

2. 'miētleskue

21. 12. 1905
Südtiroler

Südtiroler

XVI. 12

XVI. 10

Südtiroler
Südtiroler
Südtiroler
Südtiroler
Südtiroler
Südtiroler

Südtiroler
Südtiroler

XVI. 12

XVI. 11

XVI. 17

XVI. 18

lucile
p. 20

b. žetef
b. žefi

XVI. 19

XVI. 20

sdrouf - 3.00
sdrouf - fen.
to' sdrou
to' ie sdrouf mililite
fic (chillahi)
sdrouf sdrouf - ie

xerra

Handwritten notes in Cyrillic script, including the word "шестидесятый" (sixty) and other numbers.

Handwritten Cyrillic word, possibly "шестидесятый" (sixty).

XVI. 23

XVI. 24

Handwritten Cyrillic word, possibly "шестидесятый" (sixty).

Handwritten Cyrillic words, possibly "шестидесятый" (sixty).

XVI. 25

XVI. 26

XVI. 21
'п+šesēbīc
'п+šebīcu; 'п+šesip
'п+šekeblē
'п+šesebuy

XVI. 22

'sarnobīc
'yemphā

XVI. 23

XVI. 24

Храпи - 3. ос.
Храпи

'sux^uete^{ik}

Xenochora

Xenochora - 300

XVI. 23

Xenochora

XVI. 24

Xenochora

Xenochora

Xenochora

Xenochora

Xenochora

XVI. 25

Xenochora

XVI. 25

XVI. 25

pa'esce // ga'esceie
utisce

XVI. 26

'nemplac
'nemplän
parvu

XVI. 27

1. 'Kientles

2. leu's parox

XVI. 28

'nac'mishle' (2)

altkult

störp

XVI. 29

XVI. 30

störp

störp

XVI. 31

XVI. 32

XVI. 29

XVI. 30

störp
störp

störp
störp

XVI. 31

XVI. 31

1. störp
2. störp, störp

störp (1) (2)

korina

hinen
hine

XVI 32

XVI 38

5)
V) poropinta

v. a.

XVI 33

XVI 34

XVI. 37

XVI. 38

'miöyline - 3. os.

'miöyline

'yegruška

'sēni plac

derpase

derpetae

deri - 3. os.

deriee

XVI. 39

XVI. 40

'sinöle //

// parcel

pie^äšix

XVI. 41

pyyt // pyet

|| kromy ||
|| kromy ||

kromy

XVI. 33

XVI. 30

|| kromy ||
|| kromy || - 3 "

kromy

XVI. 34

XVI. 38

XVI. 45

XVI. 46

|| retovac ||

|| queručka ||

XVI. 48

XVI. 4

	retovac	
	c ě baba	
	h ě baba	

|| starec ||

odpad
odpad
odpad

XVI 18

II. 203.
Slejša diarba (brabara Anela)

XVI 12

XXII. 2

XXII 1

rieden

dua

XXII. 4

XXII. 3

trisa

sterem I

grada

grada

XXII. 3

XXII. 4

grada

grada

XXII. 4

XXII. 5

XXII. 5

XXII. 6

ivisti

piac

XXII. 7

XXII. 8

resc

sydem II

1825
?

mlgom II

XXII 5

XXII 8

mlgom

mlgom

XXII 2

XXII 5

XXII. 9

XXII. 10

mesem

zewiac II

XXII. 11

XXII. 12

zewiac
jednosce II
jednosce

jednosce jeden

doanösce

doanösce

XXII. 13

XXII. 14

doanösce

doanösce

XXII. 13

XXII. 14

XXII. 13

XXII. 14

'doanösce

'doanösti II

triazese I

triazese II

XXII. 15

XXII. 16

'piatnösce II

doazese 'ieden

piatn'ösce

2

tršezesce

tršezesce II

XXII. 17

tršezesce

XXII. 18

tršezesce

XXII. 17

tršezesce II

XXII. 18

XXII. 17

XXII. 18

tršezesce
tršezesce II

tršezesce
tršezesce II

XXII. 19

XXII. 20

tršezesce II

tršezesce
tršezesce II
tršezesce

2

35

Handwritten word, possibly 'interest'.

XXII. 21

Handwritten word, possibly 'interest'.

XXII. 22

Handwritten word, possibly 'interest'.

XXII. 21

Handwritten word, possibly 'interest'.

XXII. 22

XXII. 21

'steresta II

XXII. 22

'piac^c set

XXII. 23

'fa
teruc

XXII. 24

'dwin' x_uopuf
'dwin' x_uopum
'donna' & x_uop^aini

the t. sex' zecay
(here inform.)

36

XXII. 29
čuo'čuo'zeci

XXII. 30
'piac'zeci

XXII. 35
pau'paučvarta
Hau

XXII. 36
'piau'piata

~~Handwritten text~~
Handwritten text

XXII. 32

Handwritten text

XXII. 33

Handwritten text

XXII. 34

Handwritten text

XXII. 35

XXII. 37

1 pönösta

XXII. 38

1 pönösdama

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text

XXII. 39

1 pönösuma

XXII. 40

1 pönözeviate

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten mark

Inf 2. dat.

XXIV. 1a

1 krovině
krovinu

XXIV. 1b

1 vaburk
1 vaburka
1 budiuk
1 budiuka
1 kašute II
1 kašutka II

XXIV. 1c

1 to puše
to puška
1 viacuše
viacuka
1 sluzenka } II
1 sluzenka }

XXIV. 2

1 nošite luešik II
B nošika luešika II
lueš'ika
1 vesik II i pf.
1 vesika
1 vesika || vesika

' que spueda it fue || XXIV. 3
' leu lert fue
' bueract fue ||
manere

XXIV. 4
' m̄ec̄īn̄ī
' m̄ec̄īn̄īq̄e
f̄as̄īn̄ī || f̄as̄...

XXIV. 3
' celut fue || ft.
' lue pet fue
' lue set fue
' veseli
' l̄ōs̄anī

XXIV. 5
' u b̄ēzi ||
' buerati ||
' buerati - int ft.
' s̄es̄l̄ēvi ||
' s̄erōci ||
s̄erōci

XXIV. 4

XXIV. 2

XXIV. 6a

XXIV. 6b

'celo.ta II i gf.
're.ni.õ.ma
lu.e.la.na
ka.mi.õ.e

'cela.t
'cela.ta.ma || cela.ta.ma
re.ni.õ.muf
re.ni.õ.na.ma
'lu.e.lun
lu.e.la.na.ma

XXIV. 6c

XXIV. 7

ka.mi.õ.ni
ka.mi.õ.na.ma

'bu.de.ia 'se.õ.ia
'bu.de.ies' 'se.õ.ies'
'bu.de.i.um 'se.õ.i.um

prosimion
prosimion

XXIII 9 =

prosimion
prosimion
prosimion
prosimion
XXIV 5

prosimion
prosimion
prosimion
prosimion

XXIII 5

prosimion
prosimion
prosimion
prosimion
prosimion
prosimion
XXIV 5

drašina || drašcia
drašies
drašium

XXIV 7 6

a) drašies
b) drašies
c) drašies
a) drašies
b) drašies
c) drašies

drašies
drašies
drašies
drašies
drašies
drašies

drašies
drašies
drašies
drašies
drašies
drašies
XXIV 2 3

- a) Somonins ~~XXIV. 7~~ g
 b) 'somonins
 c) sem'lin

- b) ~~...~~
 b) 'puračems
 c) 'goren'cin

- a) Dluži Kierz ~~XXIV. 7~~ i
 b) dluži čes
 c) nie rie

- a) Prýpós
 b) prýpus
 c) 'linden'kof

- a) Ostouce ~~T. XXIV. 7~~ h
 b) 'vestašecce
 c) 'ostric

- a) ~~...~~
 b) purio }
 dulno } a) 'brodnice
 c) 'brodnic

- a) Lacsyno ~~XXIV. 7~~ i
 b) 'matčens (tah!)
 c) 'loušs lonš'in

- a) Wypoda Lacsyniško
 b) 'vipeče
 c) b. n. niem.

a) ...
 b) ...
 c) ...
 d) ...
 e) ...

a) ...
 b) ...
 c) ...
 d) ...
 e) ...

a) ...
 b) ...
 c) ...
 d) ...
 e) ...

a) ...
 b) ...
 c) ...
 d) ...
 e) ...

T. ~~XXIV~~. 2 h
 a) ...
 b) 'unčimlō' hēta
 c) 'hūntšimer' hūte

T. ~~XXIV~~. 7 h
 a) ...
 b) šnērci
 c) šnūšen

a) ...
 b) božestover hēta
 c) 'božestover hūte

a) ...
 b) ...
 c) lampē

T. ~~XXIV~~. 7 h
 a) Kalha
 b) liōllha
 c) 'hāllicē

T. ~~XXIV~~. 7 h
 a) ...
 b) ...
 c) b. n. mēn.

a) ...
 b) 'šlōlōnō' hēta
 c) 'glas hūte

a) Na ...
 b) ...
 c) b. n. mēn

- a) žrebiec T. XXIV. 7^m
 b) žrebinc
 c) žrebina

- a) Chmielomlo
 b) 'xmielunlue
 c) 'xmielnaue
 c) müle

- a) Chmiel T. XXIV. 7^e
 b) xmielno
 c) xmielno

- a) Rešeno
 b) rýšlucoue
 c) rýšlan

- a) Měchec T. XXIV. 7^f
 b) 'miepuceno
 c) 'miepuc'in

- a) Ciesenie
 b) 'cešenie
 c) 'cesin

- a) T. XXIV. 7^r
 b) 'luošičlucoue
 c) 'luošičlan

- a) Garer
 b) gáč
 c) gáč

1) ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
T.XIV.7⁵

1) ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
T.XIV.7⁵

1) ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
T.XIV.7⁵

1) ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
T.XIV.7⁵

a) Kocy
b) luese
c) 'l̄osi
T.XIV.7⁵

a) Seratow
b) šritoune
c) 'ramboševu geboide
T.XIV.7⁵

a) Smešow
b) 'smatooue
c) 'smantau

a) Rembozevo
b) 'raboševue
c) 'rambošeu

a) Ramleje
b) rāmliej
c) 'ramleij
T.XIV.7^u

T.XIV.8
M. M.

1) ...
2) ...
3) ...

N. M.

T. XXXI 8

1) ...
2) ...
3) ...

1) ...
2) ...
3) ...

1) ...
2) ...
3) ...

T. XXXI 9

1) ...
2) ...
3) ...

T. XXXI 8

T. XXXI 9

T. XXXI 10

'sönersäi' 'piestsäi'
'piestsäi' 'pat' 'suatovne'
- " - 'pod' 'mest'
(h. tsoy do Amelha)
- " - 'pod' 'presydentem'
(od gory: 'president he'e')
no pol. gura 'presydenste

T. XXXI 11A

T. XXXI 11B

'presydent' 'gura'
'b'inslupshio' 'gura'
'gulin~~ta~~ gura (pod Lapshice)
'tamovva

'tamveso' 'gura'
'b'inslupshio' 'gura'
'gulin~~ta~~ gura (pod Lapshice)
'tamovva

~~gammal~~
 'drikkungru dinnu (hug gottu)
 'pinnu dinnu
 'hug dinnu
 T. XXXV

~~gammal~~
 'drikkungru dinnu
 'pinnu dinnu
 'hug dinnu
 T. XXXVI

65

T. XXXII

'uuci pol 'xmielnem
 (improvia.)

sq. inf. mie

T. XXXIV. 12^b

'uuci za' miestem
 -" v' gaxax (po zach. str.
 jez. Brodnos)
 'bilavē me pn. str. jez. ↑
 'uegun (Lake) wchodrocym
 od pn. w jez. B. (B.)
 'ha mi'ristö (Lake a jez.
 B. (B.))

Pole:

T. 12^c

'vilcö' qura (pod lesem na
 asch. od usi)
 'karsalivca (H str. Sughowa)
 'dov' živca
 'dov' živca (meday jez. Brod-
 no a j. Kłodno)

T. 12^d

'margle (pod zad. str. marks
 meday, B. (B.) a Kłodno)
 'biönö' qura (H. jeole
 h. j. Kłodno)
 'na' v'eg'ozanym (pod lesem
 na asch. od usi)

T. 12^e

'der'kova 'mieza
(des na usch, od usi,
pogratny)

've' 'vinezax (des pod
snetovo, pogratny)
(naprota - m. n.)

T. 11^{ra}

'quha (na pu-usch. od usi)
'kazal'nice (tam jale o tej
mesire)
prezident quha
(Niemec tam pred wojny
mial letnisko)
(h. jers. Relkovo)

T. 12^t

'dabuevo' 'mieza
maru (h. jers. Relkovo
(h. jers. Kladno)

T. 11^e

'quha bistuipio'
'tamuevo' quha

(... ..)
 (orientated form)
 (... ..)
 (... ..)
 (... ..)
 (... ..)
 (... ..)

(... ..)
 (... ..)

(... ..)
 (... ..)
 (... ..)
 (... ..)
 (... ..)

(... ..)
 (... ..)

T. 10a

'pod 'bilčöka (iśc)
 (ntasiciel; 'bilčöle
 wybudow. k. drogi do
 Chmielna k/jez. Wlad-
 no)

T. 10b

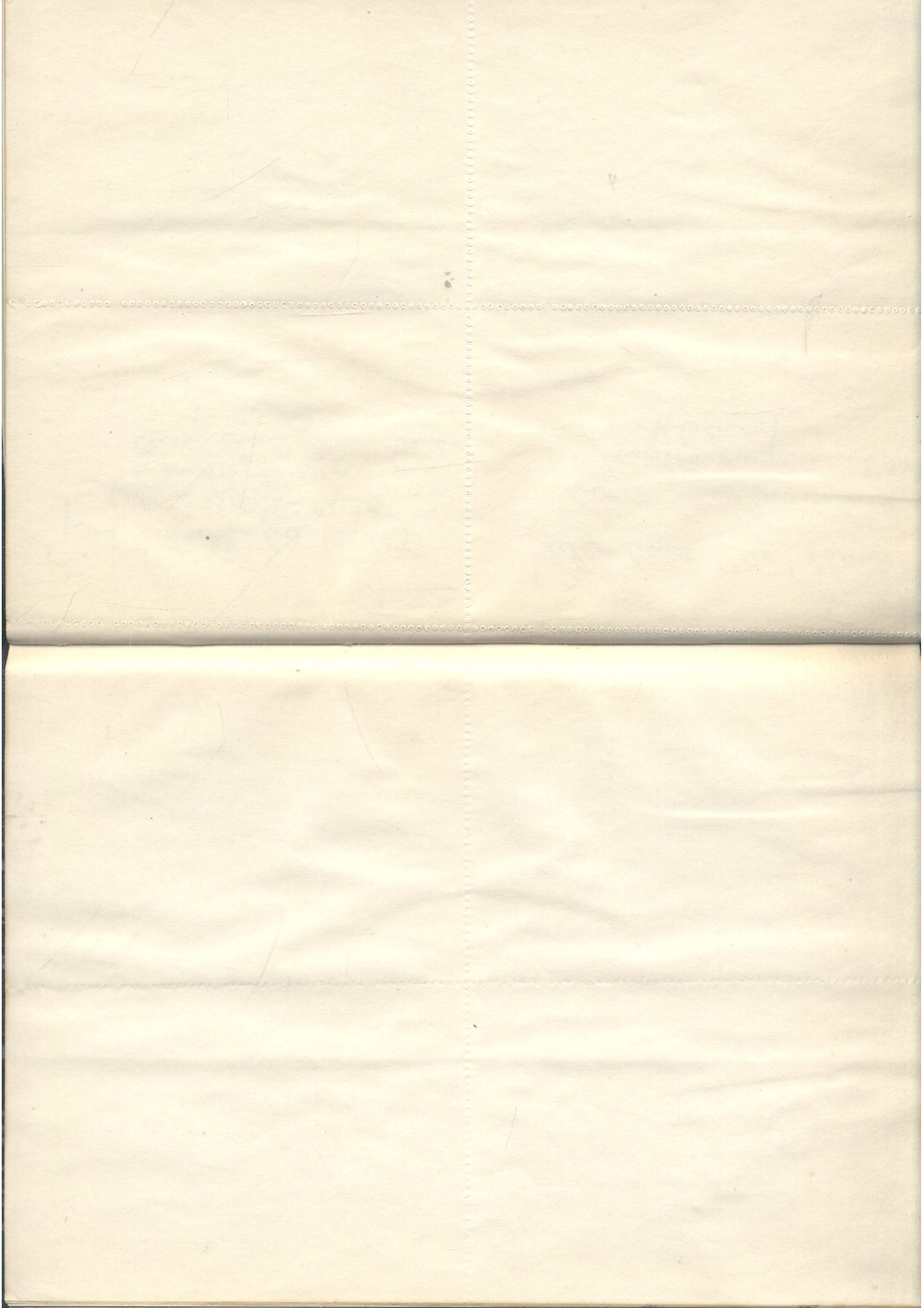
'lil'nlnoś 'na'iasii
 ↑
 mare. In wybud.
 (le/moeta między j. Brod.
 a j. Włodno)

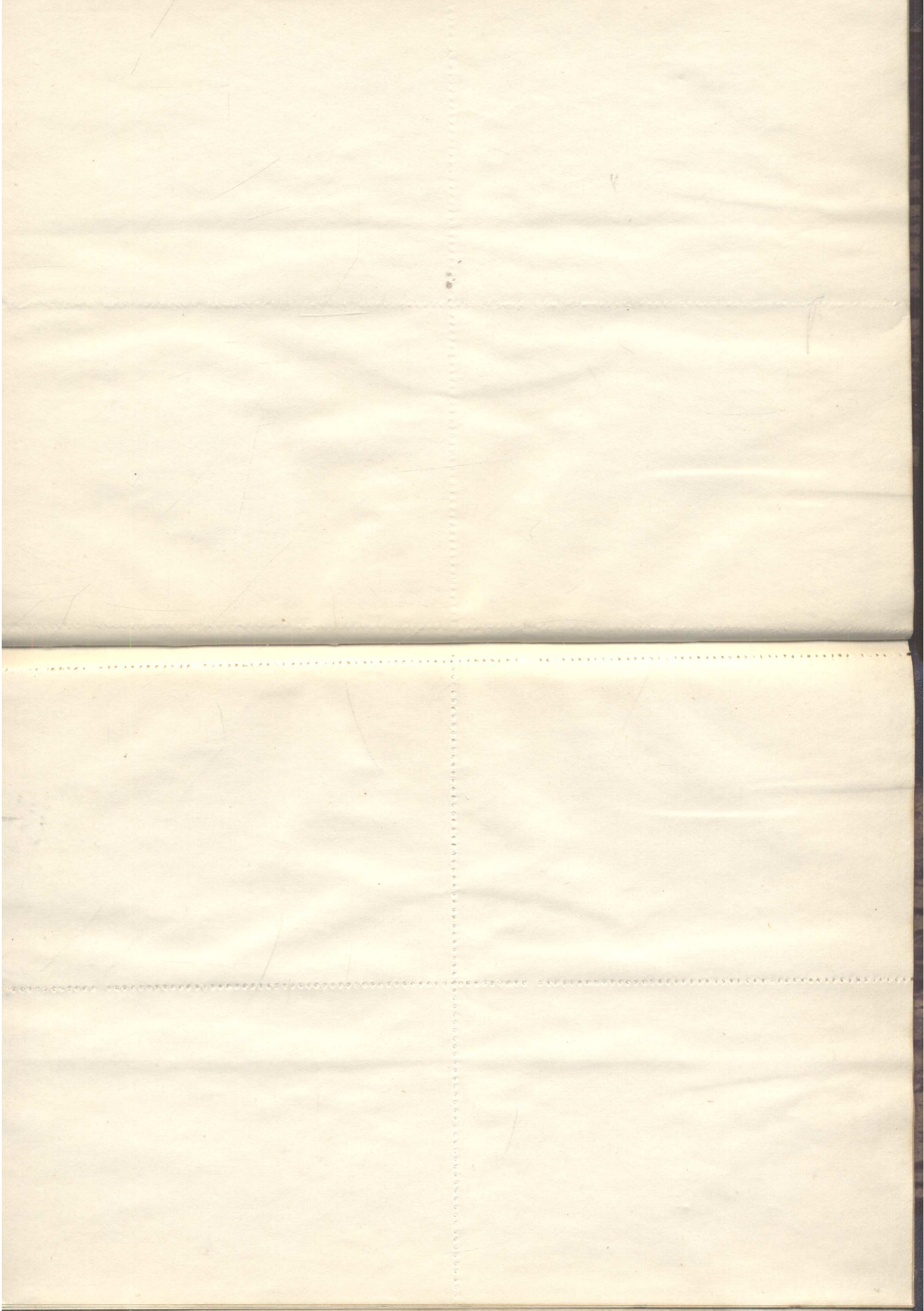




FOR T
 (500) 211-1111
 1000 1st St. N
 (on)

FOR T
 1000 1st St. N
 (on)





MPW
Wejherowo

R-183

